

Cum să te înregistrezi la medicul de familie

Ce este un medic de familie (GP)?

GP (practicant de medicină generală) este un medic de familie local. Este important să te înregistrezi la un GP de cum ajungi în Anglia pentru a putea avea acces la acesta dacă te îmbolnăvești. Odată ce te-ai înregistrat nu trebuie să plătești nicio taxă când mergi la GP. Dacă medicul decide că ai nevoie de medicamente îți va da o rețetă. Pentru a primi medicamentele poți merge cu rețeta la orice farmacie. Anunță personalul de la cabinet în cazul în care nu stăpânești engleza bine. Aceștia pot să îți aducă un traducător. Nu vei fi taxat pentru acest serviciu.

Am nevoie de carte de identitate pentru a putea să mă înregistrez la medic?

Nu trebuie să arăți un act de identitate când te înregistrezi dar ar fi folositor dacă poți să-l prezinți. De asemenea, ajută dacă poți prezenta UNUL dintre documentele de mai jos:

- Pașaport
- Certificat de naștere
- Permis de reședință biometric
- Certificat HC2
- Factură de la utilități

Găsirea unui medic

Înainte să te înregistrezi, sună la cabinetul medical să afli dacă adresa unde ai domiciliul sau locuiești temporar aparține de acel cabinet. Te poți înregistra la un cabinet dacă mai pot primi pacienți noi. Mai poți afla informații și întrebând:

- prietenii
- organizații locale cum ar fi biblioteci, școli, moschei, temple și biserici
- lucrătorul social sau responsabilul social cu locuințele
- sau accesând site-ul NHS Choices www.nhs.uk

Înregistrarea la medic

Cere de la recepția cabinetului formularul pentru înscriere. Arată acest fluturaș și îți vor explica cum să completezi formularul. Dacă nu te descurci, cere ajutor și odată completat formularul returnează-l la recepție.

În cazul în care ai nevoie de ajutor să completezi formularul

Organizații locale pentru susținerea emigranților te pot ajuta să completezi formularul. Dacă nu ai unde apela pentru ajutor, anunță personalul de la recepție. Ei îți pot aduce un traducător să te ajute să completezi formularul și să poți să finalizezi înregistrarea.

Dacă dorești poți cere să fii văzută de un medic femeie (dacă este disponibil).

Dacă nu este disponibilă, anunță la recepție că dorești o însoțitoare.

Așteaptăte să fii tratat respectuos și cu demnitate. Și, în același timp, medicul și personalul de la cabinet se așteaptă la același comportament din partea ta.

Poți cere ajutor dacă crezi că nu ți-au înțeles nevoile.

Poți cere să discuți situația ta medicală și detaliile personale într-un loc liniștit și confidențial de la cabinet.

Medicul trebuie să îți păstreze în siguranță și confidențial informațiile tale personale.



How to register with a doctor (GP)

What is a GP?

A GP is a local family doctor. You need to register with a GP as soon as you can when you arrive in England so you can see the GP when you are sick. What does it cost? There is no charge to register with a GP in England. Once you are registered, there is also no charge to see your GP. If your GP decides that you need medicine, you will receive a prescription. To get your medicine, take the prescription to any pharmacy.

If you need to see a GP, but have difficulty speaking or understanding English, tell the staff at the GP surgery. They will be able to arrange an interpreter. You will not be charged for this service

Do I need ID to register?

You do not have to provide ID when registering with a GP, but it is helpful to do so. It is helpful if you can provide at least ONE of the documents below when registering with your GP:

- Passport
- Birth certificate
- Biometric residence permit
- HC2 certificate
- Utility bill

Finding a doctor

Before you register, contact the GP surgery to confirm that it covers the address where you are living or staying temporarily. You can register with any GP in your local area as long as they have space for new patients. You can also get help by:

- Asking friends
- Asking local organisations such as libraries, schools, mosques, temples, and churches
- Asking a support worker or housing case worker
- Looking on the NHS Choices website - www.nhs.uk

Registering with a doctor

Ask to register at the GP reception. Show this leaflet and they will ask you to fill in a registration form. Ask for help with filling in the form if needed and return it to the GP reception.

Help with filling in the form

Local organisations that support migrants may be able to help you fill in the registration forms. If you can't get help, tell the GP receptionist. Ask them to book an interpreter who can help you fill in the form so you can register. If you prefer, you can ask to see a female GP (if available). If not, ask the receptionist for a female chaperone. You can expect to be treated politely and with dignity. Also the GP and staff will expect you to treat them politely.

You can ask for help if you feel they don't understand your needs. You can ask to discuss your health issues and personal details in a quiet and confidential place at the GP surgery. Your details should always be kept confidential and safe by the GP.

Rețete:

În Anglia, majoritatea adulților trebuie să plătescă pentru rețete. Anumite categorii au dreptul la rețete NHS gratuite și unele medicamente prescrise sunt gratis, cum ar fi cele contraceptive sau medicamentele pentru cei internați în spital.

Costul pentru o rețetă NHS este la acest moment £9.15 pentru fiecare medicament de pe rețetă, ceea ce înseamnă că fiecare medicament sau dispozitiv medical de pe rețetă va fi taxat. Ciorapi de suport vor fi taxați individual.

Dacă este nevoie să plătești regulat pentru rețete, un certificat pre-plătit pentru rețete (PPC) vă poate economisi bani.

Rambursări

Dacă plătești pentru rețete NHS și apoi descoperi că ai dreptul la rețete gratuite sau antedatezi un PPC, poți primi o rambursare doar dacă ai fi primit o FP57 chitanță de ramburs când ai plătit. Nu poți primi unul mai târziu.

Această chitanță de ramburs FP57 împreună cu dovada că aveai dreptul la rețete gratis când ai plătit pot fi duse la orice farmacie comunitară. Ai trei luni la dispoziție de la data când ai plătit. Farmacia îți va rambursa suma.

Interpreți

Cabinetul medical are acces la interpreți. Aceștia pot fi programați, cu 24 de ore în avans. În situații de urgență, pot uneori, să vă pună la dispoziție un interpret prin telefon.

Written and designed in conjunction with the Ridgeway Surgery, Harrow



The Ridgeway Surgery

Quality Care,
Where Patients Come First



healthwatch
Harrow

In England, most working-age adults have to pay prescription charges. Certain groups are entitled to free NHS prescriptions and some prescribed items are always free, including contraceptives and medication for hospital inpatients.

The NHS

prescription charge is currently £9.15 for each prescribed item, which means that there is a charge for each different drug or medical appliance on your prescription. Support stockings are charged per stocking.

If you regularly pay prescription charges, a prescription prepayment certificate (PPC) could save you money.

Refunds

If you pay NHS prescription charges then find out that you're entitled to free prescriptions or backdate a prescription prepayment certificate, you can only get a refund if you were given an FP57 refund receipt when you paid. You can't get one later.

Take your FP57 refund receipt to any community pharmacy, with evidence that you were entitled to free NHS prescriptions when you paid. You must do this within three months of the date that you paid. The pharmacy will refund you.

Written and designed in conjunction with the Ridgeway Surgery, Harrow



The Ridgeway Surgery
Quality Care,
Where Patients Come First



healthwatch
Harrow